



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome STELLA ANTONINA
Indirizzo VIA QUARNARO, 14 – CASTELVETRANO (TP)
Telefono 0924 201562
Cellulare 349 8466537
E-mail antonina.stella@istruzione.it
Nazionalità ITALIANA
Data di nascita 05/04/1978

ESPERIENZA LAVORATIVA

- **Data** Da 2006 – in corso
 - Datore di lavoro Privati
 - Tipo di impiego **Traduttore Giurato**
 - Principali mansioni e responsabilità Traduzioni e asseverazioni presso il Tribunale di Marsala, di testi di varia natura.

- **Data** Da Settembre 2006 – in corso
 - Datore di lavoro Ministero della Pubblica Istruzione
 - Tipo di impiego **Insegnante di scuola primaria a tempo indeterminato**
 - Principali mansioni e responsabilità Insegnamento di varie discipline, tra cui lingua inglese, nella scuola primaria.

- **Data** Marzo/maggio 2006
 - Datore di lavoro Istituto d'Istruzione Secondaria Superiore "Dante Alighieri" di Partanna (TP)
 - Tipo di azienda o settore Istituto d'Istruzione Secondaria Superiore
 - Tipo di impiego **Esperto esterno in lingua inglese** nell'ambito del progetto europeo *PON MISURA 3 – Azione 3.2b – I.R.I.D.E.* inerente la prevenzione e il recupero della dispersione scolastica di alunni della scuola secondaria superiore.
(Modulo di Inglese per il Web)
 - Principali mansioni e responsabilità Preparazione, attraverso il lavoro di gruppo con gli alunni, di un prodotto multimediale bilingue.

- **Data** Ottobre/novembre 2005
 - Datore di lavoro G. B. Palumbo & Co Editore S.P.A., via B. Ricasoli, 59 – 90139 Palermo
 - Tipo di azienda o settore Casa editrice
 - Tipo di impiego **Tirocinio** di 350 ore con l'incarico di traduttore e revisore di bozze
 - Principali mansioni e responsabilità Traduzione e revisione di bozze di testi di vario genere

- **Data** A.S. 2004-2005
- Datore di lavoro Istituti comprensivi e scuole elementari della provincia di Trapani
- Tipo di azienda o settore Istituti scolastici
- Tipo di impiego **Insegnante di scuola primaria** (supplente)
- Principali mansioni e responsabilità Insegnamento di varie discipline scolastiche

- **Data** Luglio 2004
- Datore di lavoro *INSIEME Soc. Coop. Sociale a r. l. ONLUS* Via Vittorio Emanuele, 128 91022 Castelvetro (TP)
- Tipo di azienda o settore Cooperativa Sociale
- Tipo di impiego **Traduttore e interprete** presso il Centro di Accoglienza e Identificazione Immigrati di Salina Grande (TP)
- Principali mansioni e responsabilità Traduzione di documenti di varia natura e interpretazione dall'inglese all'italiano e viceversa delle conversazioni giornaliere tra gli ospiti e i responsabili del centro

CORSI DI FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO

- **Data** 16 giugno 2014
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione I.C. "G. Nosengo" – Petrosino
- Titolo del corso ***Una LIM per tutti***
- Principali abilità oggetto del corso Utilizzo del software della LIM
- Durata del corso 30 ore
- **Data** novembre 2013
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione I.C. "G. Nosengo" – Petrosino
- Titolo del corso ***Corso di Formazione generale per lavoratori secondo l'art. 37 del D. Lgs 81/08 e ss.mm.ii. e l'accordo Stato Regioni del 21/12/2011***
- Principali abilità oggetto del corso Sicurezza sul lavoro
- Durata del corso 4 ore
- **Data** Novembre 2013
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione I.C. "G. Nosengo" – Petrosino
- Titolo del corso ***Corso di Formazione per lavoratori – Modulo dei rischi specifici secondo l'art. 37 del D. Lgs 81/08 e ss.mm.ii. e l'accordo Stato Regioni del 21/12/2011 – Settore di appartenenza: Istruzione***
- Principali abilità oggetto del corso Sicurezza sul lavoro – rischi specifici
- Durata del corso 8 ore

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- **Data** 12/06/2014
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione AICA – Associazione Italiana per l’Informatica e il Calcolo Automatico Presso ITC “G. Garibaldi” – Marsala
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio **Certificato ECDL – European Computer Driving Licence**

- **Data** 2006
 - Iscrizione Albo Iscrizione all’albo dei Traduttori e Interpreti della Camera di Commercio di Trapani e al **Ruolo dei Periti e degli Esperti - Traduttori e Interpreti** - della Provincia di Trapani al numero 168

- **Data** A.A. 2004-2005
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi “La Sapienza” di Roma – Facoltà di Lettere e Filosofia
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Teoria e tecniche della traduzione di testi di vario genere
Editing dei testi
 - Qualifica conseguita **Master di II livello in Traduzione Specializzata** conseguito in data 28/02/2006 con il voto di ottimo.
Tesi di Master: traduzione del testo *The Faber Book of Monologues for Women* edito dalla Faber and Faber a cura di Jane Edwardes.
Traduttore specializzato
- Livello nella classificazione nazionale

- **Data** Marzo 2004
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi di Palermo – Facoltà di Lettere e Filosofia
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Lingue inglese e spagnola moderne
Cultura e letteratura inglese e spagnola dalle origini ai giorni nostri
Linguistica generale italiana, inglese e spagnola
 - Qualifica conseguita **Laurea di vecchio ordinamento in Lingue e Letterature Straniere** conseguita in data 03/03/2004 con la votazione di 110/110.
Titolo della tesi “*Amleto* in sei traduzioni italiane”
Dottore in Lingue e Letterature Straniere
- Livello nella classificazione nazionale

- **Data** 2000
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Provveditorato agli Studi di Trapani
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Pedagogia e didattica dell’insegnamento
 - Qualifica conseguita Insegnante di scuola primaria
- Livello nella classificazione nazionale **Abilitazione per l’insegnamento nella scuola primaria**

- **Data** 2000
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Provveditorato agli Studi di Trapani
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Pedagogia e didattica dell'insegnamento
 - Qualifica conseguita Insegnante di scuola dell'infanzia
 - Livello nella classificazione nazionale **Abilitazione per l'insegnamento nella scuola dell'infanzia**

- **Data** Settembre 1998
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione "The Bell Language School", Bowthorpe Hall, Norwich, Inghilterra
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio **Perfezionamento della lingua inglese**

- **Data** Luglio 1998
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Istituto Magistrale "G. Gentile" di Castelvetro
 - Qualifica conseguita **Diploma di maturità magistrale**, conseguito con la votazione di 54/60

- **Data** Luglio 1996
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Liceo Scientifico "M. Cipolla" di Castelvetro
 - Qualifica conseguita **Diploma di maturità scientifica**, conseguito con la votazione di 52/60

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

INGLESE

- Capacità di lettura Eccellente
- Capacità di scrittura Eccellente
- Capacità di espressione orale Eccellente

SPAGNOLO

- Capacità di lettura Ottima
- Capacità di scrittura Ottima
- Capacità di espressione orale Ottima

<ul style="list-style-type: none"> • Capacità di lettura • Capacità di scrittura • Capacità di espressione orale 	<p>FRANCESE</p> <p>buono elementare elementare</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI</p>	<p>Ottime capacità relazionali anche in ambiente multiculturale; ottima adattabilità ad ambienti di lavoro nuovi e diversi.</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE</p>	<p>Ottima predisposizione allo studio e all'ampliamento delle proprie conoscenze. Ottime capacità comunicative e predisposizione al lavoro di gruppo. Eccellenti capacità organizzative e di gestione di gruppi di lavoro.</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE</p>	<p>ECDL – European Computer Driving Licence conseguita in data 12/06/2014</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE</p>	<p>Attrice in svariate rappresentazioni teatrali con compagnie teatrali locali.</p>
<p>ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE</p>	<p>Interessi extra-lavorativi nell'ambito musicale.</p>
<p>PATENTE</p>	<p>B</p>

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della Legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dal D. Lgs. 196/2003.